

Bilag til f. t. l. vedr. konvention om forbud mod kemiske våben

51. Notwithstanding paragraphs 48 and 49, the privileges and immunities enjoyed by the Director-General and the staff of the Technical Secretariat during the conduct of verification activities shall be those set forth in Part II, Section B, of the Verification Annex.

ARTICLE IX

Consultations, cooperation and fact-finding

1. States Parties shall consult and cooperate, directly among themselves, or through the Organization or other appropriate international procedures, including procedures within the framework of the United Nations and in accordance with its Charter, on any matter which may be raised relating to the object and purpose, or the implementation of the provisions, of this Convention.
2. Without prejudice to the right of any State Party to request a challenge inspection, States Parties should, whenever possible, first make every effort to clarify and resolve, through exchange of information and consultations among themselves, any matter which may cause doubt about compliance with this Convention, or which gives rise to concerns about a related matter which may be considered ambiguous. A State Party which receives a request from another State Party for clarification of any matter which the requesting State Party believes causes such a doubt or concern shall provide the requesting State Party as soon as possible, but in any case not later than 10 days after the request, with information sufficient to answer the doubt or concern raised along with an explanation of how the information provided resolves the matter. Nothing in this Convention shall affect the right of any two or more States Parties to arrange by mutual consent for inspections or any other procedures among themselves to clarify and resolve any matter which may cause doubt about compliance or gives rise to a concern about a related matter which may be considered ambiguous. Such arrangements shall not affect the rights and obligations of any State Party

51. Trods stk. 48 og 49 skal Generaldirektøren og personalet i Det Tekniske Sekretariat i forbindelse med gennemførelsen af verifikationsvirksomhed nyde de privilegier og immuniteter, som er anført i Verifikationsbilagets del II, afsnit B.

ARTIKEL IX

Konsultationer, samarbejde og indsamling af fakta

1. De deltagende stater skal rådføre sig med hinanden og samarbejde enten direkte eller gennem Organisationen eller ved at følge andre passende internationale procedurer, herunder procedurer etableret inden for rammerne af De Forenede Nationer og i overensstemmelse med FN-pagten, om ethvert spørgsmål, som måtte blive rejst, og som vedrører hensigten og formålet med denne konventionen eller gennemførelsen af dens bestemmelser.
2. Uden præjudice for nogen deltagende stats ret til at kræve en anfægtelsesinspektion skal de deltagende stater, når dette overhovedet er muligt, først gøre deres yderste for gennem udveksling af oplysninger og konsultationer sig imellem at afklare og løse ethvert spørgsmål, som kan skabe tvivl om overholdelsen af denne konvention, eller som giver anledning til bekymring vedrørende et beslægtet spørgsmål, der kan betragtes som uklart. En deltagende stat, som modtager en anmodning fra en anden deltagende stat om afklaring af et spørgsmål, som den anmodende deltagende stat mener skaber en sådan tvivl eller bekymring, skal snarest muligt og i alle tilfælde senest 10 dage efter anmodningens fremsættelse give den anmodende deltagende stat oplysninger, der udgør et tilstrækkeligt svar på den rejste tvivl eller bekymring, samt forklare, hvordan disse oplysninger løser spørgsmålet. Intet i denne konvention skal berøre to eller flere deltagende staters ret til efter fælles overenskomst at aftale inspektioner eller andre foranstaltninger sig imellem med henblik på at afklare og løse spørgsmål, som kan skabe tvivl om konventionens overholdelse eller giver anledning til bekymring vedrørende et beslægtet spørgsmål, der kan betragtes som uklart. Sådan-